

## 1869-06 og 07

OPHAVSMAND/NØGLEPERSON

J. C. Jacobsen

### FAKTA

Type:  
Note

Sprog:  
Dansk

Tilblivelsessted:  
England and Scotland

Arkivplacering:  
FA 02-004-00001, Kasse F 2

Keywords:  
brewery design, brewery  
technology, industrial archaeology

### SUMMARY

Brewery notes from England og Scotland, 1-2. Alsop; Bass & Camp; Burton

### TRANSSKRIFTION

Notitser om Bryggerierne i England og Skotland paa Reisen i Juni & Juli 1869

Burton

Alsop Bryggeri. Det nye Bryggeri, vis à vis Jernbanen. Smuk Architectur, uhyre Dimensioner. Af Enkeltheder mærkes: Vinden der heiser Maltsækkene op, drives ved en Rem fra en Skive, der løber løs paa Axen, men sættes i bevægelse ved en conisk Frictionsskive af c 45 (gradtegn), der presser Rem-skiven, som har lidt Spillerum i Sideretning, med en anden conisk Skive, der sidder fast paa Axen paa den anden Side. Disse Frictionsskiver vare 24-30 tommer i Diameter. - Maltet styrtes af Sækkene, der indeholde et bestemt Maal Malt, i en Kasse, hvorfra en Elevator ("Jacobs Ladder") af Jern løfter det op til Toppen af Bygningen. Her kastes det i en Sigtetromle, meget mindre end min, af Staaltraadsringe, som ere forbundne med enkelte stærkere Traade paalangs, (som Sigterne paa vore ældre Maltfærger (?)). Igjennem dette cylinderformede Sold falde Rødder og Støv i en (smukt lakeret) Trækasse. Udenfor denne Trækasse fortsættes Cylinderen af et mere aabent Net, som tilbageholder Steen og Trevler, der løbe ud af Enden i en Rende, medens Maltet falder igjennem det aabne Sold ned i den store Tragt, beslaaet med Blik. Denne Tragt er deelt i 2 Dele, hvori Maltet afvexlende kan

falde, medens det fra den anden Halvdeel løber paa Valserne. Valserne, af Størrelse som mine, forsynes ved en riflet Valse som min og Skraat føres derfra ved en Archimedesskrue med Jernaxe og Støbejernsvinger ikke større i Diamter end min, men med fladt Laag og - troer jeg - med lukkede Lagere ?? af Metal. Skruen fører ved Enden Maltet over i en anden Skrue der ligger vinkelret i samme Høide, hvilket gaaer meget godt. Denne Tverskrue er vistnok kun til Reserve, naar et af Valse-værkerne er under Reparation, thi der er 2 Valseværker, eet for hver Række af Mæskekar, 4 i hver Række, i Alt 8 Mæskekar og der ligger en

Archimedesskrue paalangs over hver Række, men begge disse Skruer ere forbundne ved Tverskruen.- Valsernes Drivaxe sættes i Bevægelse ved en Frictionsskive som presser ned paa det horizontalt liggende, bevægende Tandhjul ved 2 Skruer med Tandhjul paa Enden, der drives ved en lille Skrue under Ende med Sving til Omdreining. De 2 lodrette Skruer løftede og sænkede en Ring, der greb ind i en Fals i Frictionsskivens Muffe, ligesom Knasterne i vore Udrykkere. Hvor det er en betydelig Kraft der skal overføres, er denne Indretning meget Hensigtsmæssig.- Til hvert Mæskekar var et Steelesk Mæskeapparat udenfor Karret.- Et sædvanligt Mæskeapparat

enkelt, d.v.s. med een Radius, fandtes i hvert Kar.- Mæskekarrene af Fyrretræ. Udenom Tandkrandsen paa Deres Rand (see Lacombre's Mæskemaskine) en opstaaende Ring af 12" Jernplade, hvorpaa hvile 12 Spær med Fals, der bære et conisk Loft af lette Flager af Træ (tegning), der aftages naar Karret tømmes og reengjøres.- Gjennem Toppen af dette Loft gaar Mæskemaskinens Axe ned og rundt om denne Axe dreier Sparging - Spanden sig, der er halvt over, halvt under det coniske Laag, foroven forsynet med en Hals, hvorom løber horizontalt en Snor, dreven af en Remskive. Spanden løber med 3 tynde Messinghjul paa en Skive paa Mæskemaskinens Axe og Spanden har 3 Arme med Huller.- Vandet til Mæskning opvarmes i høitstaaende, hvælvede Kjelder med directe Ild.- Vand til Rengjøring opvarmes i en endnu høiere, flad Beholder ved directe Damp og endnu høiere, lige under det høieste Tag over Møllværkerne ere de store Koldtvandsbeholdere.- Til Brygning bruges alene Brønd-vand (see Analyse hos Tizard), men til andet Brug deels Vand fra Byens Vandværk, som er blødere, kommende fra Leichfield, deels Flodvand fra Trent. Fra samtlige 8 Mæskekar løber Urten (saavidt vi saae rigtigt) til eet Underkar (Tappehaug) og derfra til de 8 Urtkjelder af sædvanlig Form, dybe, aabne. 2 af dem vare under Ombygning og vi saae ved den

Leilighed hele Konstruktionen af de saa hyppige Riste i Form af Kjæder uden Ende, bestaaende af korte Stænger paa Høikant, til at brænde smaae Kul paa.- Fra Kjelderne løb Urten i Humlekarret af Kobber med Do Siebund, staaende nede ved Jorden.- Derfra pumpedes Urten efter en kort hvile til Toppen af Svalehuset, hvor det løb i en lang Kasse eller Bakke, lige under

Lufferboards. Humlen blev derefter heiset op af Humle-karret og kogt engang endnu "til simplere Øl". Paa Gulvet i Svalehuset stod 4 uhyre store Bakker af Træ, A, den ene lidt høiere end den anden, omgivne paa de 3 Sider af en Kanal, B, af 2 Fods Brede i samme Niveau, hvorfra Urten ved C havde sit Udløb - ligesom alle de andre Udløb fra Bakke til Bakke eller fra Bakkerne til Kanalen et nogenlunde vandtæt Spjæld i Sidevæggen. - til en Mortonsk Refrigerator. Der var ikke Vifter over Bakkerne.

Tegning

Der var desuden en anden spiralformig Refrigerator af mindst 6 Alens Diameter og i Udseende liig de londonske, men væsentlig forskjelig derfra, idet Urten har løb i lukkede Rør af Tin, udvendig 1" i Diameter, 8 Rør over hverandre - hele Rørlængden angaves til 1 engelsk Mile, hvilket stemmer med min Beregning - medens Vandet løb i modsat Retning gennem det spiralformede Rum fra Midten udad. Den Urt jeg saae løbe derigjennem, havde ikke været paa Svalebakkerne, der kun bruges om Vinteren, men kun fra den høtliggende Beholder over Svalehuset, ganske varm. Hvert af de 8 Urtrør havde sit Udløb gennem en 3/4" Hane til en lille aaben Kasse, hvor Varmen kan observeres og reguleres. Derfra løb Urten i Gjæringskarrene gennem fortinnede Kobberrør, 2 1/2" à 32 i Diameter med smaae 1" Haner over hvert Kar. Den varme Urt saae ud til at være kogt godt klar, fuld af faste Fnug.- Forinden Urten løb fra Svalebakkerne paa den Mortonske Refrigerator, passerede den først en Bakke, c 12" høi, med spanske Vægge, mellem hvilke den løb i Zigzag, ganske langsomt for at afsætte det meste af Bundfaldet.- Bundfaldet fra Svalebakken blev siet i smaae Sieposer af Flonel. Meget godt!

I Gjæringskarrene saae jeg endeel Bryg staae i Gjæring. De vare runde, dybe, af Fyrretræ, uden Attemperators.

I Union Room i øverste Etage bestod hver anden Række af de sædvanlige Tønder, Casks, med Tap til Omdreining og hver anden af staaende, aabne Kar paa c 15 Tdr Størrelse. I disse sidste løb Urten directe fra Refrigerator, medens vi vare der og der blev sat Gjær paa (meget skumagtig og let ) efter Vægt, omtrent en Spand i hvert Kar. Disse aabne Kar vare oprindeligt bestemte til at være Cleansing Vessels, opstillede af en udenlandsk eller fremmed Konstrukteur, men man var ikke tilfreds med dem og de skulde

efterhaanden ombyttes med Casks, hvormed man var beskjæftiget i et tilstødende Rum. Nu benyttede man dem tildeels i den varme Aarstid som Fermenting Vessels.- Fra dem løb Øllet paa det sædvanlige Stadium ned i Cleansing Casks i Union Room nedenunder. Var der Attemperators i Cleansing Casks ? Fra Cleansing Casks løb Øllet ned i Squares, hvor det stod c 6 Timer eller "Natten over" for at bundfælde og tappedes derefter paa de smaae Lagertønder. Til den Ende var der smaae runde Kar, staaende paa Sporvogne, med

Taphaner rundtom, hvori Øllet løb fra Squares, og hvormed man kunde tappe i mange Tønder paa eengang.- Af hvert Bryg blev henlagt et Foustg paa ½ Barrel som Sample i en Afdeling af Store Kjelderen.- De Kjeldere, jeg saae, vare kun c 5 Fod dybe og kunne ikke være dybere for Grundvand, da Byen ligger lavt i Floddalen. Iøvrigt var Øl-oplaget i Stue Etagen, der laa saa høt, at Foustg kunde rulles lige ud i Jernbanevognene og dér var Temperaturen, paa Grund af de uhyre Rum, tilsyneladende ligesaa kjølig som i Underrummet, hvor alle Døre om Dagen stode aabne.- Store Quantiteter af Øl laae ogsaa i Stabler paa 3-4 Rækkers Høide paa Pladsen som oftest paa Forhøiningen mellem Sporene og kun dækkede med Halmmaatter, der daglig bleve oversprøitede med Vand.

Bass & Camp har, ligesom Allsop, 2 Bryggerier ligeoverfor hinanden og aldeles eens i Ydre og i Constructioner. Vi besaae det nyeste, bygget i 1865 fra Mai til samme Efteraar, da man begyndte at tage det i Brug, og inden næste Foraar var det complet færdigt!! Vi bleve med megen Forekommenhed førte omkring af Manager, Mr R. Robinson, til hvem vi vare anbefalede af Mr. Bindley (Manager hos Worthington). Alle Kjelder, baade til Vand, med Kupler, og til Urt, aabne, stode i samme Etage, høit oppe! Robinson var enig i, at det var en ubequem Ordning. Urtkjedlerne paa 50-60 Barrels Urt, foruden Spillerum, i Alt 90 Barrels. Der var 8 Kjelder og 8 Mæskekar og der brygges i den koldere Aarstid 3 Gange i Døgnet. Altsaa kan der i begge Værker brygges 2400 à 2800 Barrels dagligt!! Mæskekarrene vare af Fyrretræ, men over Bunden var i en lille Afstand den egentlige Bund af Kobber og i Mellemmrummet kunde indeholdes Damp, for at holde Mæskningen varmm. Dette benyttedes dog sjeldent, eller aldrig. Siebunden, som sædvanligt, i

**J. C. JACOBSENS ARKIV**  
CARISBERGFONDET

Sectors til at skyde ind under en Trækrands paa Karrets Side og at fastholde ved Spidserne af en Plade i 2 Halvcirkler om Axens Taplager.- Disse Siebunde vare af Træ med conisk borede og brændte Huller af 3/4" tykke Bræder af Eeg (?) paa Trælister 1 1/4" høie, fastskruede med Messing-Halvskruer.

C. M.

Notits for om Løjtnanten : fuyland af Pølland.  
paa Løsten : Juar 4 Juli 1869.

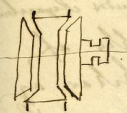
Boortas

Alle oppe Løjtnant. Det nye Løjtnant, vis à vis Juarbevar.  
Punkt Anstiftelses, visjan diuunfianus.

Af fultskafdes maad:

Skuden, des Juarer Skallfathus af, drisel ad en  
Lun fra om Pinn, des lades Løt paa Ager, men  
fattet : Kanvafsi med en iuuldr Trinitianuslini af  
i 45°, des yuuldr Lønftianer, Juar Juar Løt Pølland  
i Pølland, med en anden causth Pinn, des fultskaf  
fast paa Ager paa den anden Side. Det Trinitian-  
fines navn 24-30" : Siuunthas.

~~4 1/2~~



Mallet, Pølland af Pølland, des iudfald at bestand  
Maat Malt, i en Tøst, Juarer an Lønaler  
(Jacobs Løst) af Juar Løst ad af det Løst af  
Løstingen. Juar Løst ad i en Tøst Løst, med  
iud, end iud, af Maat Løst iud, Juar an fultskaf  
med iud, Juarer Løst paa Løst, Juar Pølland paa  
naun aldr Maltfangan). Løstingen ad iud Løst  
forned Løst faldt Løst af Pinn : en (iud Løst)  
Løst. Løst Løst Løst Løst fultskaf Løst  
af et maun aabent Malt, Juar Løst Løst Løst  
Løst, des Løst iud af fultskaf : en Løst, med  
Malt faldt Løst Løst Løst Løst : den  
Løst Løst, bestand med Løst. Løst Løst  
ad Løst : Løst, Juar Malt af Løst Løst



faldt, medens det for den anden Jættedet løber  
gaa Høljærne.

Høljærne, af Høljærne som uim, fastgjort med en  
viflet Høljærne som uim og Høljærne først dækket med  
en Ansigtsskærm med Jærn og Høljærne Høljærne  
den Høljærne: Høljærne med uim, uim med Høljærne,  
Løng og - Høljærne jeg - med Høljærne Løng og Høljærne.  
Høljærne først med Høljærne Høljærne med <sup>anden</sup> Høljærne  
den Høljærne Høljærne: Høljærne Høljærne, Høljærne Høljærne  
Høljærne Høljærne. Høljærne Høljærne er Høljærne Høljærne  
Høljærne, naar det af Høljærne Høljærne er Høljærne Høljærne,  
Høljærne er 2 Høljærne Høljærne, det for Høljærne Høljærne af  
Høljærne, 4: Høljærne Høljærne, i Alt 8 Høljærne og  
den Høljærne er Høljærne Høljærne Høljærne Høljærne Høljærne  
Høljærne, uim Høljærne Høljærne Høljærne Høljærne Høljærne  
Høljærne Høljærne. - Høljærne Høljærne Høljærne: Høljærne,  
Høljærne med en Høljærne Høljærne som Høljærne med Høljærne  
Høljærne Høljærne Høljærne, Høljærne Høljærne Høljærne med 2 Høljærne  
med Høljærne Høljærne Høljærne, Høljærne Høljærne med en lille Høljærne  
uden Høljærne med Høljærne til Høljærne Høljærne. De 2 Høljærne  
Høljærne Høljærne og Høljærne er Høljærne, Høljærne Høljærne i en  
Høljærne i Høljærne Høljærne Høljærne, Høljærne Høljærne  
i Høljærne Høljærne Høljærne. Høljærne Høljærne er en Høljærne Høljærne  
Høljærne Høljærne Høljærne, er Høljærne Høljærne Høljærne  
Høljærne Høljærne Høljærne. -

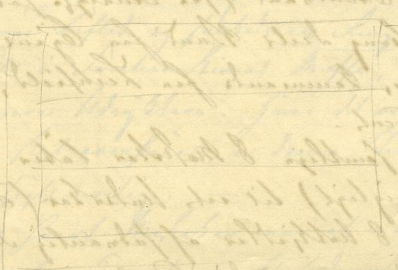
Høljærne Høljærne Høljærne Høljærne Høljærne Høljærne Høljærne  
Høljærne Høljærne Høljærne Høljærne Høljærne Høljærne Høljærne  
Høljærne Høljærne Høljærne Høljærne Høljærne Høljærne Høljærne

antalt, d. n. f. med en Kabin, samt i Jæst  
Læs. - Medtænkning af Tegnene. Utman Cand.  
vandt den nye store Sand (for Læmbo's Medtænkning)  
en afhaardt Aag af 12" Jernlæs, Jern og Jule 12  
Læs med Salt, der blev et enkelt Læs af alle  
Aag af Læs  $\Delta$ , der aflægtes naar Læsnet løstes  
og rengjøres. - Gjennem Læsnet af alle Læsnet gaves  
Medtænkningens Aag med og rundt om Læsnet Aag derved  
Sparging - Gylden sig, der er Jæst oven, Jæst under  
et enkelt Læs, foruden foroguet med en Jæst, Jern  
Læsnet Jæstnetalt en Læs, derved af en Kabin.  
Gylden Læsnet med 3 Læsnet Medtænkning for en Kabin  
den Medtænkningens Aag og Gylden Jæst 3 Læsnet med  
Jæst. - Hædet til Medtænkningens Aag: Jæst  
Læsnet, Jæstnet Jæstnet med Læsnet Læs. Hædet  
til Læsnet Jæstnet Aag: en anden Jæstnet, Læsnet  
Læsnet med Læsnet Læsnet og anden Læsnet, Læsnet  
under et enkelt Læsnet med Læsnet Læsnet som den  
Læsnet Læsnet Læsnet. - Et Læsnet Læsnet  
Læsnet Læsnet (for Læsnet Jæstnet), men til  
andet Læsnet Læsnet Læsnet Læsnet Læsnet, som er  
Læsnet, Læsnet Læsnet Læsnet, Læsnet Læsnet  
for Jæst.  
Den sædvanlige 8 Medtænkning Læsnet Læsnet (saadant vi  
saaer nyligt) til et enkelt Læsnet (Læsnet) og Læsnet  
til den 8 Læsnet Læsnet af Jæstnet Læsnet, Læsnet, Læsnet.  
2 af dem naar under Læsnet Jæstnet og vi saaer med den



J. C. JACOBSENS ARKIV  
CARLSBERGFONDET

Lidligst Jule Gæstebudskæde af Dr. Jan Jørgen  
Lille af Land i Løven af Sjæder inden fæde, kassende  
af Løve Hægen paa Jættant, dit at kassende paa  
Lille paa. - I de Sjæderne lade Løve i Jættant,  
Løve af Løve med Dr. Jættant, kassende inden  
med Jættant. - I de paa paa Løve inden en  
Løve Jættant til Løve af Løve, Jættant dit lade  
i en Løve Løve eller Løve, Løve inden Løve.  
Jættant eller Løve, Jættant af af Jættant af  
Løve, inden inden "Løve Løve".  
Jan Jørgen i Løve, Løve 4 inden Løve  
Løve af Løve, a, Løve inden Løve, Løve inden  
Løve, inden paa Dr. Jættant af en Løve, b,  
af 2 Løve Løve i Løve Løve, Løve Løve  
med 5 Løve Løve, Løve - Løve inden Løve  
Løve paa Løve dit Løve eller paa Løve  
Løve Løve <sup>inden</sup> Løve Løve: Løve Løve.  
- dit en Løve Løve. Løve inden Løve  
Løve inden Løve.



J. C. JACOBSENS ARKIV  
CARLSBERGFONDET

C. M.

Der var Drøindes en anden fjeralfarving  
Refrigerator af mindst 6 Alen diameter og i  
Værende lig de hvide, men uafantlig smykket  
søfæ, idet det var for lød; luttet det af  
den, idet det var 1"; diameter, og det var enes færdig  
— det lød det angav det lød det, smykket  
færdig med enes færdig — med det hvide  
lød; med det færdig færdig det færdig  
den fra det det. Der var jeg var lød  
færdig, færdig det med det færdig,  
det den lød det hvide, men den fra  
den færdig det færdig det færdig, færdig  
med. færdig af det færdig færdig det lød  
færdig en 3/4" færdig det en lød det færdig,  
det færdig det færdig af det færdig.  
Der var lød det; færdig det færdig  
færdig det færdig, 2 1/2" i 3"; diameter med  
færdig 1" færdig det færdig det. Der var det  
færdig det af det med det færdig, færdig af det  
færdig. —  
Der var det lød det færdig færdig  
den det Refrigerator, færdig den færdig  
en det, i 12" færdig, med færdig færdig, med det  
færdig den lød; færdig, færdig færdig for at  
af det det færdig af det færdig. — det færdig fra  
det færdig det færdig; færdig af det færdig,  
færdig det!



I Gjæringskammeren skal jeg endelig have  
i Gjæring. De mere runde, dybe, og ligvorne,  
uden Altemperators.

I Union Room: åbenbarede flage bestod for andre  
Køkken af de fedtmælte Cænder, Cæster, med en  
til Oudrivning af Jærns andre af flækkede, adskilt  
for den i 15 Eder Næmme. I disse sidste løb  
væden direkte fra Refrigerator, medens de mere  
de og de blev sat op for den (meget skæmmet  
og lidt) efter Mælk, samt en Vand: Jærn,  
for. Disse adskilt for mere opvaskede bestod  
til at være Cleansing Vessels, og bestod af en  
indvendigt eller forvundet Tænderkæbe, men  
man var ikke tilfreds med dem og de blev  
efterfølgende ændret med Cæster, forvundet  
var nok tilfreds i de tilføjede Lær. Nu  
brugte man den tilføjet: den var en  
for Fermenting Vessels. - Den blev tilføjet  
for de fedtmælte Stadier med i Cleansing  
Cæster: Union Room medvirkende.

Har den Altemperators: Cleansing Cæster?  
Den Cleansing Cæster blev tilføjet med i Squares,  
for de blev i 6 Tænder eller "Næmme" for de  
tilføjede og laggede Simpler for de mere  
Lægerkæber. Til den blev mere den mere,  
runde for, flækkede for Sparagmus, med

Carlsbergs vinstkøb, somi skildt lät fra Squares,  
og sommed man tunde kapp i mange tunde per  
aengang. -

Frøna

At først, kæng blev forelagt at, tunde per  
1/2 barrel, som Sample i en Afdeling af,  
Norr Sjældrom. - Da Sjældrom, sig saa, naar  
tun i 5 lod tykt og tunde. Nu som tykt for  
Grundvand, da tykt ligger lakt i Skudalen:  
Kæng med 40-50 lakt; Nu tykt, der  
lakt per tunde, at tunde tunde vüller lakt ud  
i frøna og tykt og der med tunde, per  
Grund af de tykt tun, tunde lakt lakt  
tykt per i tunde, som alle dera over  
dager lakt aabes. - Som tykt lakt af  
40 lakt og tykt i. Skudalen per 3-4 lakt tykt  
per tykt, tykt per tykt, per tykt tykt  
tykt tykt og tun tykt tykt tykt,  
der tykt tykt tykt tykt tykt.



J. C. JACOBSENS ARKIV  
CARLSBERGFONDET

Plads & Camp for, ligesom Altop, 2 byggeviis ligesom for  
Jensens og aldelas rent i Yper og i Tænderne.  
Hi haves de rigste, bygget i 1865 for Mai til  
samme flæns, so man byggete et lag de i Coig,  
og inden neste Larses var de completed fastigt!!  
Hi blæs med mange Tænderne faste omkring  
af Manager, Mr. Robinson, til Jern ni var  
autofalds af Mr. Bradley (Manager for Worthington).  
Alle Tænder, haad til Mand med Tænder, og  
til det, aabne, Plads i samme flæns, fast, og  
Robinson var mig i, at det var en ubegynde Odking.  
Købtstønnen var 50-60 Barrels det, samt  
Pæls, i Alt 90 Barrels. Der var 8 Tænder og  
8 Mastas og de bygget i den bedste Odking  
3 Gangs i Riget. Alle den de i begge Mastas  
bygget 2400 i 2800 Barrels fastigt!!  
Mastastønnen var af Tænder, men var Cindus  
var i en lille Odking den egentlige Cindus af Tønder  
og i Mastastønnen Cindus indledt Jern, for at  
fæde Mastastønnen var. Dette byggetes dog spædt,  
eller aldrig. Cindus, som færdigt, i Tænder  
til at fæde ind under en Cindus for Tænder Tænder  
og at fæde med Tænder af en Plads i 2 fæde  
indledt om Agens Cindus. - Dette Cindus var  
of Cindus med Cindus Cindus og Cindus fæde af 3/4"  
fæde Cindus af Cindus (C) var Cindus 1 1/4" fæde, fæde  
fæde med Mastastønnen - fæde fæde.